„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Thealerstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y reduccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIAMARS 26 DI MAART 1963 — No. 4599

Estado di sitio na Guatemala

GUATEMALA, 26 maart. — Ayera gobierno di Guatemala a proclama estado di Sitio. Despues cu den parti noord oost di e pais tabata tin bringamentunan entre trupanan di gobierno y revolucionarionan, gobierno a participa dos dia pasa, cu el a domina un movimentu revolucionario eynan.

Nan ta calcula cu e intencion di di defensa a hanja orden pa tuma tur medidanan cu ta necesario pa reestablece orden.

For di despues di eleccion di president Ydigoras Fuentes nan a haci diferente intento pa tumba su gobierno derechista. Na januari di anja pasa mes nan a proclama estado di sitio despues di asesinato di e hefe di polis secreto, Gonzalez.

E actual estado di sitio na Guatemala ta pa un periodo di trinta dia. E conspiracion comunista cu a causa qu gobierno di Guatemala a tuma e medida, parce tin relacion den exterior.

Segun e participacion di gobierno e lidernan comunista a pasa frontera ilegalmente pa dirigi e conspiracion. E stipulacionnan den constitucion segun cual derechonan humano ta worde garantiza, a worde aboli temporalmente, mientras qu e minister e ex-president di Guatemala, Arevalo, pa regresa den e pais ta e gran factor di e actual desordennan den e pais. Arevalo, ta e candidato mas principal na e eleccionnan cu lo tuma lugar den e pais na november di e anja aqui. Arevalo ta bisa cu e ta anti-comunista y favorecedor di e plan di president Kennedy „Alianza pa Progreso".

CAMBIO DI DIRECTIVA DI „DE OLDE MOLEN" N.V. A SIGUI

ORANJESTAD, 26 maart. — Diadomingo mainta e accionistanan di „De Olde Molen" N.V. a eligi un director nobo. Como Sr. Th. Paalman, director y iniciador di e empresa a hala su peticion pa retiro aden diasabra anochi, no tabatin nada di papia mas diadomingo mainta. E reunion a dura pesey poco tempu y na final tur cos a keda mescos.

Plannan

E hopi plannan cu tin pa mehoracion di „De Molde Molen" lo worde checuta normal. E anja aki mes nan ta spera di termina e patio cubri cu pista di baile, mescos cu e snackbar riba e piso mas ariba di e molina. Nan no ta spera cu e airecondicionacion lo termina e anja aki. Esaki ta exigi un inverlicion basta grandi y esey nan no por haci e anja aki ainda. Segun insidernan, nan lo mester haci esey den futuro si.

GOBERNADOR TA DUNA „EERSTE HULP"

TANKI LEENDERT, 26 maart. — Ayera tardi pa mas o menos 6.00 'or tabatin un bineamentu na Tanki Leendert, na cual tabatin dos victima. Un di nan a ser herida seriamente na su cabes, probablemente pa un botter y e otro tabatin cortanan na su braza. Casualmente S.E Gobernador N. Debrot tabata haci un paseo den e bicindario y ora cu dokter P.C. Harting a jega na e escena, el a hanja Gobernador N. Debrot dunando assistencia na e victimanan. Un di nan un tal F. mester a worde hospitalisa cu un fractura celebral.

Na ora di nos publicacion no tabatin mas detayes tocante e incidente aki.



Esaki ta un bista di e debate tocante television comercial den Tweede Kamer na Den Haag. Aki sr. Smallenbroek ta den debate cu prof. Oud.

Mr. v.d. Voort cu C.C.C.:
HACI CASPAR LACLE MEDIADOR DEN CONFLICTO

ORANJESTAD, 26 maart.— Den un carta di dia 22 di maart u.p. Mr. P.P.C.H. v.d. Voorts, advisor huridico di Caribe Club den e conflicto pa e corona di carnaval di Aruba, a propone Central Carnaval Comite pa den interes di tur e partidonan relaciona pa laga e resolucion di e conflicto tuma lugar mas silencioso posibel y entrega e scoresheets pa Caribe Club mira nan. Ademas ta ser propone pa pidi e ex-president di C.C.C., Sr. Casper Lacle pa bira mediador den e asunto aki. Riba e proposicion aki nan no a ricibi contesta ainda.

LAGO A PARTI BUKINAN ENTRE ONDERWIJZERNAN

SEROE COLORADO, 26 maart. — Na principio di e luna aki. Lago a parti dos truck jen di buki di school di Colony entre e onderwijzernan interesa di Aruba. Na e invitacion pa bin busca y tuma loke nan tabata kier, onderwijzernan di diezdos school a acepta. Den e centro di recepcion di e rafineria e bukinan por a worde escogi. E sobra aki a bin existi door di e menguacion di e populacion di Seroe Colorado. Di e dos trucknan, a sobra despues cu e ultimo onderwijzer a sali, binti buki. Esakinan, segun Aruba Esso News ta anuncia, lo ser parti entre empleadonan di Lago.

„Schakels" a worde publica

ORANJESTAD, — E gabinete di vice-minister president na Den Haag a publica un buki cu jama „Schakels" y su segun e introductor drs. M.D. Thijs, secretario di Sticusa, ta un numero cu ta combina cu Surnam y Antillas. Den su introduccion senjor Thijs ta bisa: „E citado di e charla na radio pa Lou Lichtveld, cu a worde publica den „Ten Geleide", esta: Esun cu conoce Surnam di promer aya y bishita e pais awor, lo keda asombra cuanto actividad ariba terreno cultural tin awendia", esaki awendia ta conta mas cu promer aya pa Surnam y Antillas. Esaki por worde mira claramente di loke a worde publica den e numero aki tocante actividadnan ariba tereno cultural den tur dos pais; manera comedia, pelicula, ballet, literatura y percuramento pa lectura. „Den e ultimo charla di e numero aki: „Balans di cooperacion cultural", un empresion la worde duna di loke a tuma lugar ariba tereno cultural na anja 1961. E edicion di „Schakels" un biaha mas kier mustra claramente e necesidad pa cooperacion ariba tereno cultural como un di e elementonan di mas principal pa progreso di contact espiritual entre e habitantenan di e tres paisnan di e reinado.

„Schakels" tin 37 pagina den cual nos ta hanja e siguiente capitulonan: „E buki na Surnam". „Lekespel na Surnam", „Pelicula na Surnam y Antillas" y „Balans di cooperacion cultural cu Surnam y Antillas". E teksto ta ilustra cu 11 portret di evenementonan Surnameo, seis di Curacao, y un di Aruba.

Desacuerdo

Loke ta riparable di e buki aki ta un majoria parti nan ta papia di Surnam. Di Antillas casi nada, y especialmente Aruba. „Di Aruba no tin mucho cos di bisa tocante actividadnan cultural na anja 1961", segun nos a leza. Insidernan ta puntra kiko e intencion di e publicacion „combina" stranjo aki ta, den cual ta worde papia masha hopi mes tocante e actividadnan cultural na Surnam, pero den cual Antillas casi no ta worde menciono. E insidernan no ta hanja asina malo cu Surnam ta esun ariba cual e buki ta scirbi asina tanto pero si nan no ta di acuerdo cu drs. Thijs ta jama e buki aki „un numero combina".

PRIJSNAN A WORDE DUNA PUBLICAMENTE PA TRAHA L. T. S.

ORANJESTAD, 26 maart. — Ajera pa e trahamento di e di dos parti di e „Lagere Technische School" na San Nicolas e prijsnan ofreci a worde publica. E siguiente prijsnan a worde nota:

Bohama-Aruba N.V.	ƒ 211.400
Isidoro Lopez	„ 216.000
Petrona & Croes „Aruba" N.V.	„ 236.000
Phoenix „Aruba" N.V.	„ 251.700
Curacaose Dok Mij N.V.	„ 263.500

E ahudicacion a worde manteni.

ZADKINE TA PROGRESA CU ESTATUA DI YRAUSQUIN

ORANJESTAD, 26 maart. — E escultor Zadkine, cu ta traba e estatua di difunto minister Yrausquin den su atelier na Paris, encarga pa stichting Arubano, ta progresa rapido cu su encargo. Ya caba sr. Holmo Henriquez secretario di e stichting a ricibi noticia, cu e prome disenjo di yeso di e cabes ta cla. Esaki lo mester ser mira y aproba awor.

Probablemente minister Henriquez lo haci esey durante su proximo bishita na Hulanda.

Despedida di Th. Simoons na Club Surinam

ORANJESTAD, 26 maart.— Diasabra anochi a tuma lugar na Club Suriname e despedida di Mr. Th. Simoons. E president di e Club senjor Wong A Soi a habri e anochi di despedida mustrando ariba e actividadnan cu senjor Simoons a haci pa e comunidad Surnamenjo na Antillas. Apesar di su trabao, su estudio pa „meester in de rechten", y su famia, toch e tabatin tempo, pasenshi y e energia pa funda diferente clubnan y traha socialmente pa diferente asociacionnan na Antillas. Mas cu 25 anja pasa senjor Simoons a laga Surnam pa bin establece su mes na Antillas y di e 25 anjanan aki e tabata 18 anja presidente di J.P.F. na Corsow. Esaki ya caba ta un prueba cu loke senjor Simoons a haci ela hacie bon y cu aunke awor e ta bai laga nos corda riba djé como un bon ehemplo". Senjor Wong A Soi a sigui bisa cu e baida di senjor Simoons ta un perdida grandi pa e comunidad Surnamenjo di cual senjor Simoons tabata representante y consehero na Antillas.

Un ehemplo

Despues senjor Smit a dirigi palabra na nomber di e grupo di canasta y a elogia senjor Simoons pa su sportividad y energia. Tambe a dirigi palabra senjor E. Finck miembro di Eilandsraad, kende a mustra senjor Simoons como un ehemplo pa e hubentud. Pasobra loke el a logra e no a logré facil, senjor Finck a bisa, aunke cuanto contra tiempo cu ela hanja awor e ta bai Surnam como un representante producto cu e Surnamenjonan na Antillas tin orgullo di a produci.

Aki ela haci gran trabao pero sigur cu aya tambe lo e haci un gran trabao pa su patria natal. „Y laga nos spera cu un dia nos tur lo por coatra otro ayanan". Despues cu diferente oradornan mas a tuma palabra e.o. Sr. Kerk un miembro kende a yuda funda J.P.F. na Corsow y senjor Max Lasbley kende a dirigi palabra na nomber di e grupo di domino, senjor Th. Simoons a worde jama adilanti pa ricibi e diferente regalonan cu club Surnam tabatin pé como un recuerdo.

No separa

Tumando palabra senjor Th. Simoons a gradici pa e regalonan y tur e presentenan pa nan digno presencia na e fiesta di despedida aki. „Aunke mi ta bai", senjor Simoons a bisa, „lo mi no lubida e temponan, e anjanan cu mi tabata cu boso, esey ta algo cu mi no ta kere ta posibel pami". El a recorda e Surnamenjonan pa no ta manera diferente otro gruponan di otro nacionnan cu ta na Antillas pero ta separa nan mes di e comunidad Antillano. Senjor Simoons a termina bisando cu e ta gradecido pa e amistad cu ela contra durante e anjanan cu e tabata na Antillas y cu esun cu scirbié lo ta sigur di hanja contesta, aunke cu e lo ta leuw e lo ta cla pa yuda den problemanan den cual su ayudo ta necesario.

Despues cu diferente amigonan y conocirnan di senjor Simoons a admira e regalonan cu ela hanja como recuerdo, stoelnan y mesanan a worde hala un banda y te laat den anochi a worde balia ariba e tononan di e juke-box, na despedida di Mr. Th. Simoons.

Lions International condecora pa Care

ORANJESTAD, 26 maart. — Lions International, cu a afilia como miembro di CARE, Cooperative for American Relief Everywhere, na 1957, a ser condecora algun dia pasa pa e organisacion aki pa e hopi obranan bon efectua den cader di CARE. E condecoracion tabata existi di un plaquette cual a ser entrega durante un solemnidad hopi ocuri na e directiva internacional di Lions. CARE ta existi for di 1946 y a parti for di e dia ey mas cu 500 millon dollar na pakete di cuminda entre e pobernan rond mundu.

Entre e contribucionnan di Lions ta pertenece e.o. $. 62.000 y dos ambulance cu Lions a duna pa e victimanan di e temblor na Chili; $. 25.000 na instrumentonan di medicina entrega na institucionnan na Panama y 200.000 glas di bril usa cual a ser colecta pa e Lionsnan di Merca como parti di un accion especial di CARE.

CONVENCIONNAN

E convencion di district E-1, na cual ademas di Aruba tambe Corsow y Bonaire ta pertenece, lo tuma lugar di dia 24 te 26 di Mei p.v. na Barquisimeto, Venezuela.

Ta ser spera cu e Lions di Aruba lo manda un delegacion potente. E convencion internacional di Lions International, na unda Lions di henter mundu lo bai lo tuma lugar e ora di dia 19 pa 22 di juni p.v. na Miami Beach. Como huesped orador di e ocasion ey a ser invita e minister di exterior di Merca, Dean Rusk y e conocido locutor di noticia di N.B.C., David Brinkley. E cuartel general di Lions durante e convencion aki ta Fontainebleau Hotel na Miami Beach.

Mario S. Arends a habri „Casa Ideal"

ORANJESTAD, 26 maart. — Diasabra anochi Mario S. Arends N.V. pa prome biaha a habri locual nan ta jama den e firma aki „e cas ideal di M.S.A." pa publico mira. E cas ta situa na skina di Const. Huygensstraat y Byronstraat na Oranjestad y a ser traha tantu posibel cu materialnan cual a worde entrega pa Mario S. Arends. Disenjador di e cas aki, den cual hopi cos extraordinario por worde mira, ta sr. Lorenzo Arends.

Otro firmanan cu a contribui na e obra di bon gusto aki ta e fabrica di mosaico Santa Helena di sr. Arturo M. Arends; E.L.M.A.R. cu a traha e instalacionnan electrico Neme cu a entrega tur e mueblesnan y e refrigerador Westinghouse; e firma Berlinski cu a percura pa e decoracionnan di Murano y Orefors y e lampinan y e Limoges servies, Heirloom casette; y e firma Reludo Enterprises.

E cas no tin kambernan grandi, pero nan tin hopi atmosfera y decoracionnan especial, cu a ser traha di tres banda rond di un veranda grandi. E muraya di piedra natural di den sala ta sigui na un banda di e veranda. Di e comedor el a ser parti pa un bar agradabel. Tambe tin un bar banda di e patio, cual ta parti pa un bekki y un piscina di e veranda. Den sala ta hanja un plafond di color di oro di hardboard decorativo cu e balkinan di plafond maron. Portanan di schuif cu Protect-U-glas di 5/8 inch diki te abao ta duna entrada na e veranda. Den e comedor caminda e mesa ta buta, ta hanja den e muraya di banda di pafor un pida grandi cu glas di color intransparente. E mosaiconan chikito di muraya den cushina ta algo nobo, cu ta ser di plak ariba mescos cu e plafond di kamber. Dos kashinan grandi cu luznan aden y portanan hanchu por hanja den e kambernan. Notable den banjo ta e reki di serbete cu calficacion traba aden y e douchecel cu portanan di plastic transparente.

E venidero seis simannan e cas por worde admira diariamente na oranan fijo.

NOTICIA DI POLIS

Candela

Diasabra atardi mas o menos 3'or y mei asistencia di auto di paga candela a worde pidi pa un candela na Matadera. E candela tabata asina grandi cu un cuarto pa cuatro asistencia a worde pidi pa un otro auto di paga candela. Banda di 5'or y mei e dos autonan di paga candela a logra paga e candela cu tabatin den tres cunuco. E motibo di e candela ta worde investiga.

Nan a marè

Diasabra anochi 10 pa 9 asistencia di polis a worde pidi na Tank Leendert unda un tata cu a yega cas burachi tabata pleita cu su senjora y su yiunan. Ora polis a yega nan a hanja e caballero bon mara ariba cama na sonjo.

Scupido

Diasabra mainta 8'or y mei polis a duna asistencia na un dama cu a worde gedal cu un piedra den su lomba. E dama A.R. a declara cu ela worde gedal cu un piedra pa e caballero A.G. E dama no kier a duna cuenta pero si e tabata kier, pa polis detene e caballero y duné un scual. G. na su turno a declara cu ela dal e dama cu un piedra pasobra ki ora cu e dama miré e ta scupi ariba tera pé. Polis a duna G. un scual severo.

Golpiamento

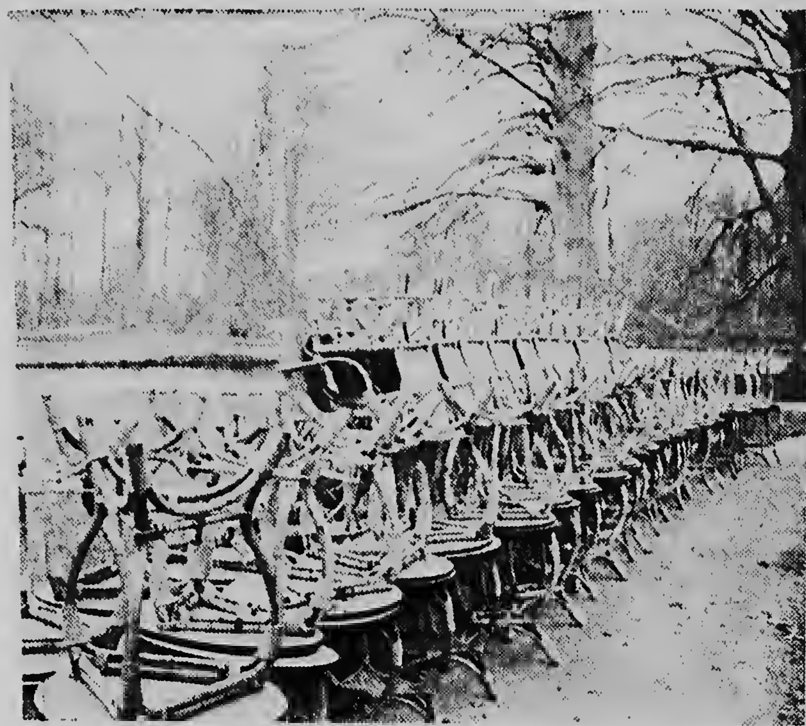
Diasabra atardi 6'or a presenta un caballero na kantoor di recherche na San Nicolas cu un herida chiquito na su frenta cu tabata sangra. Ela declara cu su senjora di cual e ta divorcia dos anja, a dale cu un piedra na su frenta. Segun e caballero e motibo ta pasobra e tabata papia cu su yiunan. Mas o menos na e mes un momento a yega warda e senjora kende tabatin un cara hincha. Ela declara cu su ex-esposo a golpie. Tur dos a hanja un proces-verbaal.

Cu machete

Diadomingo marduga 10 pa 3 asistencia di polis a worde pidi na un club na Oranjestad. E caballeronan J.S. y O.D. tabatin un pleito cu otro. D. kende parse ta camna bon arma, a saka un machete for di su auto pa bringa cu J.S. Polis a kita e machete for di P. y a avisa tur dos pa duna e cuenta na recherche.



Tur caminda den Algeria e dianan aki e prome aniversario di e armisticio a ser conmemora. Aki ta un grabado di Algiers, na unda nan a pone flor y crams cerca e monumento pa e victimanan di e guerra di siete anja.





Pa motibo di e invierno severo e flornan na Keukenhof na Lisse, cua lo ser inaugura otro siman pa premier De Quay, a cuminsa floria hopi laat. Actualmente Keukenhof ainda ta bashi y poco tristu. Na robez: un rilo largu di stoel ta spera riba e bishitantenan, pero ainda nada di flor. Na drechi: den un kas e fotografo a hanja ainda un tulp, pero esey tabatin como nomber ,,estrella di invierno".

ANTILLAS a derrota MEXICO 2-1

SAN SALVADOR, — Manera ta conoci e oncena nacional di futbol di Antillas a derrota esun di Mexico, cu score di 2—1 na San Salvador, den weganan pa campeonato di central y Noord-Amerika.

Segun informanan cu nos a ricibi mas despues e curso di e partido tabata cu for di 13 minuut di wega centro delantero di Antillas. Delanoy, a hiba su equipo dilanti cu un formidable tiru riba gol. Den di 25 minuut e Mejicanonan ta empata via nan alero izquierdo. Ortiz.

E gol di victoria pa Antillas tabata un auto gol di e back central Del Muro, quende na un intento pa domina e bala a hanja e-aqui robez riba su pia y esey ta disparce den su mes gol.

Den e ultimo parti di e partido tabatin diferente incidente y un di nan a causa cu e referee Panamenjo, mester a expulsa e Mexicano volante derecho Peña, for di terreno.

Antillas a presenta cu e siguiente alineacion: Den gol Meursing. Bertrand y Daniel como back. Martina y Tromp como volante. Pablo back central y Brandborg. Martina. Delanoy. Werner y Testing. Arbitro tabata e Panamenjo Jose Isabel Moran.

HUELGA DI HAF NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES. 26 maart. — Obreronan di haf na Buenos Aires a cuminza un huelga pa un cierto tempu como protesta contra un pronunciacion dje corte laborista. den cua nan a pone departamento Buenos Aires di un sindicato di obreronan di haf bao di vigilancia di insticia. E sindicato a bisa cu e pronunciacion ta un probocacion pa e secretariado recien establecí. cu a haci un apelacion.

RUPERTO ANGELA CHOFER MAS SEGURO DI LAGO

SEROE COLORADO. 26 maart. — Aruba Esso News den su edicion di diasabra ta dedica un articulo extenso na sr. Ruperto Angela, chofer di Lago, cu a sinta 24 aña tras di stuur na e compania, sin jamas causa un accidente. El a cuminsa como chofer di restaurant di Lago y actualmente ta chofer di e truck di awa. Sr. Angela ta para na cabes den Lago's Safe Driving Incentive Program. cu ta entrega un premio di fl. 10. — na cada chofer pa cada periodo di tres luna cu nan a cumpli cu algun exigencia. E chofer mas seguro cu ta sigi ta sr. Francisco M. Lao. (21 aña sin accidente). mientras cu sr. Eugenio van der Biezen ta ocupa e tercer lugar (19 aña). Di e 96 chofer cu ta participa na e competencianan ya caba 58 tabatin accidentenan for di principio di e programma.

NOTICIA DI POLIS

Tiramento cu piedra

Banda di 11'or diadomingo mainta un dama na Brazil a pidi asistencia di polis. Un mucha homber tabata jobe su cas cu piedra. Mas despues e mucha homber R.P. a worde deteni y a hanja un senal.

Bringamento

D'adomingo anochi 9'or y mei e hoben S.C. di 16 aña a declara na warda di polis na San Nicolas cu ela hanja un sota di algun mucha homber na club. Cu esaki por tabata berdad polisnan por a constata na e mucha homber su nanishi. Su nanishi tabata tur di un banda y ariba awa di dekter ela worde hiba na San Pedro Hospital pa tratamento medico. E lo duna e cuenta na recherche.

Choke cadenal

Mas o menos cinc'or diadomingo atardi tabatin un choke cadenal ariba Lloyd Smith Boulevard banda di e cas di Mariniers entre e autonan A 6649. maneha pa G.H., A 6284 maneha pa G.V. y A 3813 cu taba'a para. E mot'bo ta cu un di e chauffeurnan no a paga tino. Total di danjo material 700 florin.

Boltermento

Diadomingo anochi 25 pa 9 e auto A 7022 maneha pa B.T. a sali for di caminda pabao di e viaducto na Boulevard y a bolter 4 meter mas abao. Chauffeur T. y pasahero H.F. a ser herida levemente. despues di a hanja tratamiento medico na San Pedro Hospital nan por a bai cas. Un otro pasahero V.L. a hanja un corta ariba su wowo y mester a worde transporta pa hospital cu hersenschudding. Chauffeur T. keade tabatin dos trago den su curpa. no tabata den un situacion cu e no por maneha auto. H.F. kende tabata herida levemente no kier a tuma un lift cu e jeep di polis pa hospital y a bula for di e jeep y no por a worde hanja. Un cuarto pasa di nuebe e mes a presenta na hospital. E motibo di e accidente ta cu probablemente e chauffeur tabata corre duro ora cu e kier a pasa un auto. E auto a keda total loss.

A hanja

Un cartera di plastic conteniendo 2 florin cu 20 cent y un recibo na nomber di Imelda Arends. E cartera a worde hanja na Oranjestad.

A perde

Philip Carty di Sabana Blanco 4. perde un cartera cu 5 pida bilietchi number 24556 algun recibonan y placa.

— — —

Dario Pieters di Boerhaavestraat 16. a perde un jabero cu 3 jabi na die. Probablemente ela perde na San Nicolas.

Choke

D'asabra mainta 6'or y mei tabatin un choke ariba e caminda pa Tanki Flip. na haltura di Santa Cruz. E choke tabata entre e auto di carga A 6170 y A 1380. E autonan tabata worde maneha respectivamente pa L.T. y F.G. Total di danjo material ta 2000 florin. F.G. kende a worde herida levemente por a bai cas despues di promer tratamento medico.

Dal core bai

Diadomingo anochi 12'or y 10 e auto A 8160 a desvia for di caminda banda di e cas Savaneta 167 y 30 meter mas leuw ela corre dal contra di un muraya. Chauffeur a laga cai promer cu polis por a jega. Auto a keda total lost y muraya a hanja un danjo material di 25 florin.

FOOTBALL

RIO DE JANEIRO. 26 maart. — E famoso rechtsbuiten di e oncena Brasilenjo di football Manuel Dos Santos — miho conoci como ,,Garrincha" — a bisa despues di dificultadnan cu su club Botafogo, cu e kier drenta mas lihe posibel den un equipo Europeo. preferible Real Madrid.

1. ,,Cisco lo puntra ta kiko por a pasami".
2. ,,Lubida esey. Ta Fernando ta esun cu mi ta busca".
3. ,,Na unda e ta?" ,,Dios laga cu nan por a caba cu ne".
3. Mientras: ,,No ta nos bestianan.... pober Pancho."



1. Mi a caba di ricibi un kaarchi di credito di la elezante.
2. Awor mi kaarch di credito di tur e tiendanan.
3. Mi tin un coleccion completo.
4. Pak'ko e no ta bai coleeta barbulete?



HUELGANAN NA URUGUAY

MONTEVIDEO, 26 maart. — E bida comercial na Uruguay ta worde stroba pa huelganan dje personal di banco y di correo. 12 dia pasa a cuminza un huelga cerca tur bancoman particular, cu nan a suspende despues. E personal di correo ta huelga foi un siman caba. Nan kier pago di nan sueldo di februari cu ta atraza.

CAMPEONATO DI FUTBOL NA SUR AMERICA

LA PAZ, 26 maart. — Prome cu e wega pa campeonato Suramericano di football nan a tene awe na La Paz un wega entre Colombia y Peru. E encuentro a termina den un empate. E wega a termina uno uno, ambos goal a worde score pronte cu halftime.

CONTRABANDA NA PANAMA

CIUDAD DE PANAMA, 26 maart. — Autoridadnan Panamenjo a detene ayera ex diplomatico dr. Roberto Arias, casa di e bailarina Lady Margot Fonteyn, en relacion di un investigacion pa contrabanda di bibida.

Dr. Arias a wordu detene na cindad de Panama ora cu e kier a subi abordo di un avion pa Miami pa interogacion.

Mas prome autoridadnan di douane a confisca 800 caha cu bibida, di cual nan ta supone cu nan a drenta cu nan den e pais via e costa pacifico.

Douane ta busca te ainda e chauffeur di dr. Arias. Tambe nan a confisca e bapor di piscado „Elaine", cu a remolca un boto plat cu un carga di whisky.

„Elaine", tabata un di e bapornan cu tabata relaciona na e complot contra gobierno durante 1959, ora cu nan a acusa dr. Arias di complisidad. Pronto despues nan a retira e acusacionnan contra dr. Arias, ora cu president Roberto Chiari a tuma gobierno 1960.

Lady Margot Fontyne, cu a casa na 1955 cu dr. Arias, a wordu cohe presu pa poco tempu, pero el a hanja permit pa sali di e pais.

CHINA KIER AVIONNAN COMET

HATFIELD, 26 maart. — China tin interes pa cumpra avionnan jet di e typo „Comet", asina un bosero di e fabrica ingles di avion „The Havilland", a participa. E anja aki nan lo entrega China seis avion Vickers Viscount. E Chinesnan tabatin for di un anja pasa interes pa e avionnan Comet, segun e bosero. Actualmente mi no sa con e situacion ta, pero no tin kestion di ningun contract pa bende.

Gobierno Chines kier a cumpra 10 di e avionnan aki, cu ta costa cada uno diez millon florin.

Prome cu un tal oferta nan lo mester delibera cu e gobierno Britanico, pasombra ya e Mericanonan a protesta tocante bendementu di e seis avionnan Vicker Viscount na China.

EPIDEMIA A EXIGI BIDA DI MUCHA

Marina Mericano a participa, cu un epidemia di paralis infantil riba islanan Marshal a causa bida di diez mucha. Mas di 60 mucha ta sufri na paralizacion. E epidemia cu a cuminza den medio di februari no a bira mas grandi. Tur e habitantenan dje isla a worde bacuna.

PROVICIONAMENTU NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 26 maart. — Den un declaracion cu un organo temporal di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea a saca, nan a bisa, cu no ta justifica cu e poblacion na Nieuw Guinea ta cumpra provicion na cantidadnan demasiado grandi. E provicionamentu, segun e declaracion no ta suficiente y nan a bestel arroz y sucu den cantidadnan grandi, pa proviciona tur bende durante luna di april mei y juni.

NAN A HANJA AVION CU A CAI

CUNEO, 26 maart. — Un helicopter Frances y un Italiano, a mira awe mainta e avion jet Comet di Rey Saoed di Saoedi Arabia, cu nan a perde foi diarazon pasa cu 18 persona abordo, den Alpenan Italiano, e luga caminda e avion a cai. Actualmente nan ta di caminda pe avion cu ta den serrunan na San Lorenzo cerca dje frontera Frances na zuidwest di Cuneo.



Ehercito di Suezia ta hanja un tanki nobo, cua ta completamente diferente di e tankinan convencional: E tanki no tin un torre, y di tur banda e ta mustra mescos. E tin un canjon di 10,5 cm. cu ta completamente automatico, asina cu e tripulacion por worde mengua di cuater pa tres homber. E tanki tin un motor di 240 pk.

Resultadonan di Little League

(Di nos Redactor Deportivo)

E seis weganan di Little League hunga durante e weekend tabatin e siguiente resultadonan. Den South League Lions a perde contra Super Cleaning cu score di 4 pa 8. E leonnan a conecta un solo hit y a comete cinco error. Super Cleaning a liga cinco hit y comete cinco error. Pitcher ganador tabata Johnson, mientras cu Lewis a perde.

Libby's a supera Rotary cu score di 10 carrera pa 2. E ganadornan a conecta cinco hit y pifia 2 biaha, e perdedornan 4 hit y pifia 7 biaha. Pitcher ganador tabata Agapito Bislick, perdedor Francisco Maduro.

American Legion a derrota Viana's 7 pa 3.

Den Northe League U.S. Keds a perde den ultimo inning contra di Aruba Caribbean Hotel cu score di 6 pa 7. Un total di 11 hit U.S. Keds a conecta y comete dos error. Aruba Caribbean a conecta 7 hit y comete cuatro error. F. Moreta a resulta pitcher ganador y Ceferino Maduro a perde.

Den extra inning Wrigley's P.K. a gana di O So Grape 2 carrera pa 1. Un wega di pitcher esaki tabata den cual Wrigley's a conecta 2 hit y O So Grape 3. Tres error a worde cometi den e wega y tur tabata di O So Grape. Pitcher ganador tabata R. Ras, perdedor tabata M. Holsman.

Cu score di 4 pa 1, Nutricia a gana di Pepsi Cola. E hitnan tabata respectivamente tres y cuatro y e errornan 3 y cinco. Pitcher ganador tabata V. Tromp y perdedor Edwin Maduro.

Posicion den e liganan

North League:

Club	Wh	Wg	Wp	Wa
Ar. Carib. Hot.	3	3	0	0
Nutricia	3	3	0	0
Pepsi Cola	3	2	1	1
U.S. Keds	3	1	2	2
Wrigley's	3	1	2	2
O So Grape	3	0	3	3

South League:

Club	Wh	Wg	Wp	Wa
Amer. Legion	3	3	0	0
Libby's	3	3	0	0
Super Cleaning	3	2	1	1
Viana's	3	1	2	2
Lions	3	0	3	3
Rotary	3	0	3	3

BUBALI A DERROTA TROPICAL 51 PA GANA TORNEO

(Di nos Redactor Deportivo)

Diadomingo atardi e oncena di Bubali a obtene un convincente triunfo cu score di 5 gol pa 1 ariba e team di Tropical pa asina bira ganador di e corto torneo eliminatorio organiza door di Jong Aruba. Un publico basta grandi a presencia Buchi Ridderstaat anota tres biaha pa Bubali, y Remigio Jacobs y Nadi Semerel cada uno un biaha pa ya na halftime Bubali tin un ventaha di 5—0.

E unico gol di Tropical a worde anota den e segundo tempo door di Casper Boekhoudt.

Despues di e wega, miembro di directiva di Jong Aruba Frans Figaroa a haci entrega di e bunita copa obsekia door di Joyeria Kan N.V. na e capitan di Bubali Leon Kelly. Den su discurso Sr. Figaroa a felicita e ganadornan y a gradici tur e clubnan cu a participa y tambe tur cu di un manera of otro a coopera pa e torneo bira un exito.

CHROESJTSJEF TA MANDA TELEGRAM PA SOEKARNO

MOSCU, 26 maart. — Prome minister Chroetsjef y president Brezjnev di Union Sovietica a manda un telegram pa president Soekarno den cua nan ta pidiele pa duna e famianan cu a sufri bao di erupcion dje volcan Agoeng na Bali su condolencia.

Awe Cruz Roja Hulandesa a manda un paki grandi di panja y merecancias pa e Cruz Roja na Indonesia pa asina yuda e victimanan dje erupcion volcanico na Bali.

AGENDA

CINE

Diamars 26 maart 1963

DE VEER: 8'or „El Cid" AL
RIALTO: 8'or „El Lago del Pecado" 18 J
PRINCIPAL: 8'or „The Walking Target" 18 J
AURORA: 8'or „Carnaval en mi Barrio" 18 J
SAVANETA: 8'or „De 1000 ogen van Dr. Mabuse" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: J.C.H. Janssen

TYPOGRAAFNAN DI NEW YORK KIER REANUDA TRABAO

NEW YORK, 26 maart. — Typograafnan di New York a dicidi awe cu 2.562 contra 1.763 voto pa reanuda trabao.

E huelga cu ya a dura 107 dia a stroba ocho corant pa sali. Nan ta spera cu e corantnan menciona aki lo por bolbe sali majan.

E typograafnan ta hanja segun nan contract nobo un aumento di sueldo di mas o menos 13 dollar pa siman durante dos anja di tempu. E sindicatonan dje trabadonan di cliche ta delibera te ainda tocante menos ora di trabao pa siman pa su miembronan. A tuma parti ne huelga 20.000 typograaf y otro obreronan. Segun calculo dje directivanan di corant e huelga a costa e corantnan masha tantu placa mes.

CONSEHO DI GABINETE TOCANTE E KESTION DI TELEVISION

DEN HAAG, 26 maart. — Awe tardi e gabinete lo reuni pa sigui delibera tocante dificultadnan, crea despues dje debate di siman pasa tocante un nota di gobierno tocante television cu propaganda, asina servicio informativo di Reinado a bisa como contesta riba preguntanan.

Circulonan bon informa a declara awe, cu den gabinete te ainda nan no a bira di acuerdo tocante un posibel compromis cu nan por evita un eventual crisis den gabinete. E ultimo fin di siman miembronan dje gabinete y fraccionnan di diferente partido politico den Tweede Kamer a delibera.

AUSTRIA Y E.E.G.

BRUSSEL, 26 maart. — Di fuente bon informa na Brussel nan a tende cu e gobierno di Austria a emprende pasonan nobo pa llega na un asociacion cu e comunidad economico Europeo, asina un noticia foi Brussel capital di Belgica a participa.

RADIO KELKBOOM

Diamars 26 maart 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan I Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Peticion musical pa Telefoon
10.15 Variacion musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Philips Music Box (Repiticion)
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coltal Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia (Schlitz)
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
00.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na papiamento
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antill...
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 26 maart 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 26 maart 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeya
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toe
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amador news
21.00 Julian Pacheco
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

— 18 —

„Mi no ta burachi, ni mucho menos.... mi estado ta normal manera di cualkier otro esposo.... cu no ta di acuerdo cu sorto di atencionnan cu otro ta duna nan esposa. Ademas mi no ta kere cu esey ta bo deber. Den cualkier caso e ta mi muher legitima, no ta berdad? Y mi no ta soporta pa ningun hende mete den nos asunto. Trata di no lubida esaki!" Despues ela camna bai cu pasonan firma y a bai sinta den e veranda. Y mientras cu e ta sinta den su stoel di sosiego e ta sende un cigaria y asina ta trata di calma su exitacion". „Bo awa pa banja ta lauw caba". Cora a bin bise cu e mes un cara serio. „Bo ta prefera di bai banja awor of despues di come?" „Mi no tin apetito", e a bisa mientras cu e a tira su di tres cigaria afor. „Mi a bebe hopi lechi frescu na cas di mi ultimo paciente". „Den e caso aki, lo mi come den compania di Jeremias, prome cu e bai na su cabanja". „Bo no ta hacie, Cora. Ta para malo pa bo busca compania di e criarnan pa sinta cu nan na mesa". „Mi no ta interesa den bo consejonan tocante e costumbernan di e pais. Mi sa perfectamente kiko mi ta hacie". Ela nota un cambio por completo den Cora, manera cu algo stranjo a apodera di su trankilidad natural.

„Cora, kiko a pasabo cu di pronto bo ta mustra asina rabia? Mi no ta kere cu e causa ta es manera desconsidera cu mi a trata Lake". „Bo tabata masha grosero cu ne. Y ademas e no merece esey". „Di berdad bo ta kere cu e no merece esey?" „No, y mi kier sabi pa kiko bo a hacie". „Ya a bira tempu pa hende hala su atencion riba su manera di trata, bo no ta kere?" „E ta un mucha homber correcto, educa y respeta" Cora a defende. „Y ademas e tin e garantia di no molestia ningun hende.... „Mi no kier pa bo pone mi cara na berguenza". „Kiko bo di?" „Loke cu bo a tende, Cora. Pa tur hende bo ta mi esposa legal. Bo por imaginabo e papel representa pa un caballero doctor cu ta consenti pa su esposa wordu corteja pa e prome estupido cu purba di haci esey?" „Y bo ta kere cu Lake ta baci asina?" „Mi a sorprende mientras cu e ta sunchi bo man bisando frasenan bunita...." „Oh claro, y esey a ofende bo dignidad, berdad, pasoba cu di repente bo a banja sa cu bo ta un homber digno, kende su honor no mester worde mancha door di e mas minimo sombra di duda...." „Sera bo boca Cora", ela grita. „No papia sin sabi e motibo". „Ya mi ta cuminza hanja cierto conocemento di e cosnan bo no ta kere?"

„Pero ainda mi mester hanja sabi mas cos. Ta pesey mi ta keda akinan te na ultimo mi ta sigurabo esey". Raul Cartes no por a comprende. Ela sinti solamente su pecho herida door di e desesperacion dolorosa y pa loke ta inevitable: Ainda e ta sigui stima Cora locamente maske cu a pasa tanto cos durante di su ausencia largo. Desde e momento cu e a mire parse den porta, e prome dia e a comprende esey. Y ela comprende tambe cu tur e lucha pa evita esey tabata inutil; principalmente ora cu e ta huntu cu ne. „Cora" e a cuminza cu ne na un tono mas razonable. „Mi ta kere cu mi no mester splicabo nada mas solamente mi kier pa bo respetami un poco". „Ta basta tempu caba cu bo mester a comprende esey, Raul" e a bisa cambia e expresion di su cara. „Awe lo mi haci esey, Cora.... mi ta primintibo cu despues". „Si"-e a tende Cora bisa di un tono asina secu. „Bai banja awor. Despues nos lo papia. Bo awa ta fria y mi cuminda tambe". E a bira bai, y e actitud ey a laga Cartes mas babuca ainda. E no por a comprende.

Jeremias a canna bai na su cabanja pa busca descanso huntu cu su companjera, despues di a gradici Cora asina hopi biaha kende tabata asina amabel di come huntu cu ne na mesa. Ora cu nan dos so tabata huntu, Cora a dicidi di kita su panja pa bai drumi, ela bisti su pijama y riba dje un house-coat mescos cu e ta baci tur anochi. Despues e a bai bati na e porta di kamber di Raul cu ta keda banda di esun di dje. Mesora e porta a habri y den e cuarto ilumina a aparece e figura arogante di e homber, es biaha aki bon bisti y cu su cara cuidadosamente feita. E prome impresion di Cora tabata bastante emociona. Awor e ta parse mas e Raul Cartes cu e a conoce na Spanja y pa kende e a llora y sufri. Aunque cu solamente su aparencia a cambia, pasobra moralmente e ta sigui ta mes tanto despreciable manera antes, segun e opinion di su esposa". „Bo por drenta, Cora". Cora a rechaza trankil: „Si bo no tin nada contra mi ta prefera pa nos papia den veranda; ey nan e ambiente ta menos calor". „Manera cu bo kier", e a responde un poco decepciona. „Manera custumber es anochinan aki sa ta masha fresco; y ta pesey mi ta coasehabo pa bisti un chal. Ademas mi a laga prepara un poco di ice-tea...." „Wel nos por bebe den e sala, banda di e chimenea". „Mi no tin nada contra" e a bisa, y e a coge e dos koppienan pa butanan riba di e mesa. Casi na e mesun momento cu nan a cai sinta Cartes a mira su senjora cu un sonrisa burlona y puntre divertido: „Bo ta tin miedo di drenta den mi kamber?"

(E ta sigui)

DICK TRACY

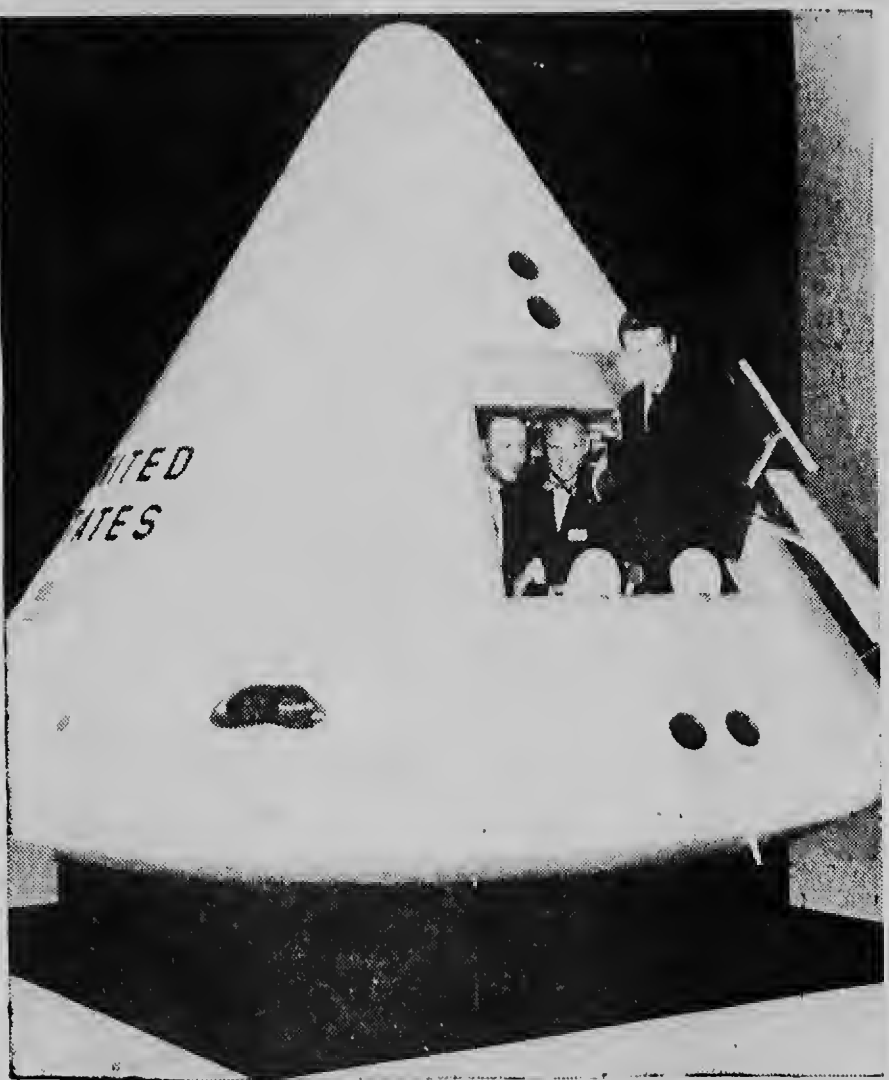
1. Y asina Tracy ta tuma luga di e guardia y e ta bira „Ten of Spades".
2. Pero e lloramento di e lobonan ta preocupe. Nan boroto lo lamta e bandidonan?
3. „Tami ta e unico guardia? Algun otro hende por a mirami bringa cu „Ten of Spades". Ki ora e bandidonan ta bai drumi?"
4. Di ripiente e ta nota un figura ta acerca den claridad di luna-un muher.



RIP KIRBY

1. „Socorro!"
2. „Wiggers, esaki si ta suerte, pero kiko bo ta haci akinan?" „Mi a sali pa rema un poco, Desmond, y mi tabata sabi kiko lo bai pasa".
3. „Mi no por kere, pero ae eynan".





Aki e astronautonan Mericano Scott Carpenter (r.) John Glenn (c.) y Walter Schirra (d.) ta admira e cockpit di e capsula ,,Apollo", durante nan bishita na e fabrica di satelite na Downey na California na unda nan ta tuma preparacionnan pa un viahe den espacio pa luna. E proyecto ,,Apollo" ta contene un vuelo pa luna pa tres astronauto, di cual dos lo sali for di e vehiculo pa pone pia riba luna.

Epidemia di Tyfus na Zermatt

ZERMATT, 26 maart. — E inquietud den e luga di deporte invernal na Suisa, Zermatt a aumenta e fin di siman aki masha tantu, pasombra apesar di e medidanan severo di precausion e epidemia di tyfus ta tumando formanan serio.

A muri ayera mainta, manera nan a anuncia caba den un hospital na Brique, cerca di Zermatt, e muhe di 62 anja Bertha Perren, y anteayeranochi a muri tambe na Sion e mucha muhe di 22 anja, Marlyse Dubach. Te ainda nan a kere den e declaracionnan di e autoridadnan di salubridad, segun cual nan tin e epidemia bao di control, pero actualmente e ambiente di e ciudad a cambia radicalmente y tin miedu riba cara di tur.

Asina cu e epidemia a cuminza nan a sera tur schoolnan na Zermatt, pero actualmente e mayornan no ta tribi ni pa laga nan jiunan hunga mes riba caya. Den hopi familia nan ta bebe solamente awa mineral, hopi di e poblacion ta kere cu te awa di pipa a trece e epidemia, y actualmente nan ta haciendo investigacionnan di cual e resultadonan no ta conoci ainda.

Zermatt a bira un ciudad morto. E terrenonan di ski ta desola y toeristanan ta sali for di e luga den cantidadnan grandi.

Den e hospitalnan na Zermatt, caminda tin mas o menos 70 persona, e verpleegster y voluntarionan ta lucha dia y anochi pa salba bida di e personanan contagia.

E asosacion di coternan di e Kanton Wallis di Suisa, ta di opinion, cu e autoridadnan no a tuma suficiente medidanan pa combati epidemia di tyfus, cu a causa e fin di siman aki bida di dos persona na Suisa.

Ayera un grupo di docter na Zermatt ta cuminza cu un investigacion di tur e habitantenan.

EGYPTO, SYRIA Y IRAK

DAMASCO, 26 maart. — Minister informativo di Syria, Dr. Atassi, a declara ajera na Damasco na periodistanan, cu e bond di estadonan propone lo hanja un forma di un estado, cu ta forma un unidad y ta eherse un soberanidad. E bond lo contene entre otro, Egypto Syria y Irak.

Tambe el a bisa: „E tres paisnan aki lo keda unidadnan den e estado aki, cu nan propio gobernacion local. Nan a forma un comision di seis homber, cu mester traha plannan pa e bond di tres estado cu nan a propone. E comision aki ya a cuminza cu nan trabao y awe nochi gobierno di Syria lo delibera tocante e resultado.



E ensayonan pa e Eurovisie song festival a cuminsa na Londen. Riba e portret aki e cantante di Finlandia Laila Halme (robez) y e cantante di Hulanda Annie Palmen (drechi) ta haci poco joke cu Catherine Boyle, e anunciadora.

SUBMARINONAN MERICANO Y RUSO

MELBOURNE, 26 maart. — Union Sovietica ta dispone di 4 biaha mas tantu submarino cu Merca, pero Merca ta 40 ania adelanta loke ta referi e combatimentu di submarinonan, asina 2do. almirante Thach, comandante di e flota Mericano di submarino den pacifico, na Sydney, a participa. El a yega ayanan ayera pa delibera cu e autoridadnan di marina di Australia y inspecciona basenan di marina.

E respuesta pa submarinonan Ruso, ta pa construi mas submarino, segun e almirante.

Na e combatimentu di submarino nan ta asina delanta na Merca, cu nan por resisti cada amenaza.

E papel di Australia den defensa di e territorio di pacifico ta segun Thach di interes vital.

DESMENTISION DI SITUACION DI ALARMA

JOHANNESBURG, 26 maart. — Minister di defensa di Zuid Africa, Fouche, a declara di no sa nadu tocante situacion di alarma di polis y ehercito y cu nan tabata spera dificultadnan di banda di e movimentu nacionalista POQO manera tabata para den corantnan di Zuid Africa.

E corant „Rand Daily Mail", cu ta sali na Johanesburg a participa, cu Leballo, lider interino di e congreso Pan-Africano a declara ayera na un conferencia di prensa na Maseroe den Basoetoland, cu su partido ta decidido pa realisa e anja aki nan promesa pa libera e Africanonan.

En relacion cu atentadonan terrorista cu nan a comete e ultimo tempu na Zuid Africa y cu nan ta acusa e partido POQO di nan, Leballo, a delara cu e movimentu aki ta consisti di miembronan di e congreso Panafricano, cu a perde pasenshi y no ta haci caso di ordennan di nan lidernan.

POQO ta un lema, cu miembronan di e congreso Panafrica tabata usa, prone cu e movimentu aki a kibra cu e congreso nacional Africano, segun Leballo.

E lider interino di e congreso Pan-Africano tambe tabata contra e hechonan di sabotahe di e ultimo tempu.

Mi organisacion ta asina fuerte, cu e no tin mester di lucha pa realisa su finesnan por medio di atentado, segun Leballo a declara.

RUMOR ACERCA DI SORAYA

ROMA, 26 maart. — Princesa Soraya, ex esposa di Shah di Persia, cu jamas a hunga ni un esceno di pelicula, a banja un prueba di loke ta para warda un artista.

Ora cu e tabata haci compras den un pacus den un dje cayanan mas principal di Roma, algun estudiante a mirele. Nan a trata pa drenta den e pacus, pero un dje bendedornan a logra serra porta na yabi.

E estudiantenan y otro admiradornan masculino y femenino dje venidero artista Persa, a cuminza bati cu forza riba e glas dje pacus y tabata grita su nomber. Princesa Soraya a keda den e pacus durante tres ora.

Ora cu el a trata pa sali y drenta su auto, e estudiantenan a rondonele y a trata pa sunchi.

Dos polis mester a bini pa haci posibel cu Soraya sonriente, quende su cabei y panja tabata tur bruha por a subi den su auto.

SITUACION NA CUBA

NEW YORK, 26 maart. — Carlos Marques Sterling, ex candidato pa presidencia na Cuba a declara cu e ta acepta provicionalmente e gobierno anti Castro, cu nan a forma poco tempu pasa den Cuba mes. Den un declaracion, cu nan a publica den su nomber den corantnan di New York, Carlos Marques Sterling a bisa cu e ta acepta e gobierno mientras e ta spera restablecimentu dje unidad di Cubanonan.

DEMOSTRACION CONTRA ARMAMENTU NUCLEAR

BRUSSEL, 26 maart. — Ajera mas di diez mil Belgo a demostra contra armamentu cu arma nuclear. Tabatin delegacionnan foi hopi pais, entre cua Hulanda. Tambe tabatin lema contra armamentu dje forzanan Belgo di guerra cu arma nuclear y miles di demostrante tabata grita: „Activo si, radioactivo no". No tabatin incidentenan.



Un grupo di muhernan di Angola a reuni pa conmemora e principio di e revolucion na Angola dia 15 di Maart 1961, na Leopoldstad. E di dos di robez ta e lider di e revolucionarianan cu tin scirbi riba su bistir: ,,Muhernan di Angola lo bringa". E reunion a ser presencia e.o. pa e premier di e gobierno central Congoles, Adoula.

PRESIDENT MEJICANO PA EUROPA

MEXICO, 26 maart. — President Adolfo Lopez Mateos di Mexico a sali ajera pa Bermuda. E president lo haci un cierto cantidad di bishitanan oficial den cincu pais Europeo durante su viahe. E paisnan cu probablemente e lo por bishita ta, Francia, Jugoslavia, Polonia, Hulanda y Alemania Oost.

IRREGULARIDAD NA GUATEMALA

GUATEMALA, 26 maart. — Ajera nochi president Ydigoras di Guatemala a participa, cu e gobierno Guatemalteco a suprimi un movimentu rebelde, cua cuminza actua den noord dje pais.

E revolucionarionan a corta e cabelnan di telegraaf entre Puerto Barrios y resto dje pais. E situacion den e pais ta masha tenso.

Tin rumornan cu militarnan ta preparando un golpe di estado. Nan ta prepara den Guatemala demostracionnan anti-comunista contra e candidatura di ex-president Juan Jose Arevalo pa presidencia. E anti-comunistanan ta apoya ehercito y a declara cu nan no kier ningun gobierno comunista.

CRUZ ROJA TA MANDA ALIMENTO DI MUCHA PA BALI

DEN HAAG, 26 maart. — Cruz Roja Hulandes lo manda majan e prome parti dje articulonan di ayudo, consistiendo di diez mil kilogram di alimentacion di mucha, pa Bali pa victimanan dje erupcion volcanico riba e isla.

KLM lo transporta e carga aki asina e tin luga disponibel, pa Bangkok, foi caminda Garoeda Indonesian Airways lo sorru mas aleuw pa e transport.

FOUT NA PARTIMENTO DI CARNET PA VOTA

PARAMARIBO, 26 maart.— Den curso di awe mainta nan a descubri den distrito Saramacca distrito numer shete di votacion cu ayanan nan a ricibi carnetnan di distrito Surnam distrito numer tres di votacion.

A base di convocatorianan cu nan a keda cu nan, nan ta spera pa laga esnan cu a vota cu un carnet robes, hanja oportunidad pa vota cu un bon carnet.

E votadonan relaciona lo worde busca cu autobusnan special cu lo hibanan caminda nan mester vota. Te awe merdia nan no tabata sa ainda na Paramaribo, di cuantu carnet malu ta trata.

SENJORA JAGAN TAMPOCO POR BAI BRAZIL

PARAMARIBO, 26 maart. — E consul Brazilenjo na Paramaribo, a ninga di duna senjora Janet Jagan esposa dje prome minister di Guyana Ingles un visa pa drenta den Brasil. Senjora Jagan tabatin idea di sali awe tardi pa Surnam pa sigui awenochi pa Brasil. E consul Brazilenjo no por a dunele un visa pasobra esaki ta dura algun siman.

Senjor Herman Singh, observador dje partido popular progresista ne eleccionnan di Surnam, a declara na ANP, cu te awe el a pidi pa visa pa drenta Brasil pa senjora Jagan.

Na Georgetown nan ta di opinion, segun senjor Singh, un tal visa lo no trese dificultadnan pasobra a lo largo ta trata di casa dje prome minister. Door cu Guyana Ingles mes no tin ningun consul Brasilenjo, nan a pidi e consulado na Paramaribo.

ACUERDO NA AUSTRIA

VIENA, 26 maart. — Dos partido grandi na Austria e socialistanan y e partido popular conservativo a bira awe di acuerdo tocante formamentu di un gobierno di coalicion. E deliberacionnan a dura 4 luna.

E obstaculo mas grandi ne deliberacionnan di coalicion tabata e contrariedad dje socialistanan pa duna e cartera di asuntunan exterior na un minister conservativo.

E ministerio lo keda den man dje socialista Dr. Bruno Kreisky. Na eleccionnan di anja pasa november e partido popular a obtene 81 y e socialistanan 76 asiento den e parlamento cu ta conta 165 delegado.

NA SURNAM MR. HAVERSCHMIDT A TUMA HURAMENTO COMO GOBERNADOR INTERINO

Ultimamente a tuma huramento pa gobernador interino di Surnam na un reunion extra di Staten di Surnam, Mr. F. Haverschmidt. Su Excelencia senior A. Currie gobernador di Surnam un dia anterior a bai Hulanda pa tuma parti na e conferencianan di routina cu tur anja ta tuma lugar na Hulanda.

Den un ceremonia cortico di instalacion, e president di Staten senior J.S.P. Kraag, a memora cu senjor Haverschmidt tin un sintimenta grandi pa e pais y e pueblo y cu su interes principal ta pa e fauna di Surnam. E presidente di Staten a sigui bisa: „Bo laboriosidad y bo cumplimento cu bo deber na bo trabao a worde aprecia, door di bo nombramento pa president di nos tribunal di mas halto. Ta esakinan y otro factornan cu ta duna nos e seguranza, cu como gobernador interino lo bo haci bo trabao manera e mester ta. Siguramente esaki ta algo cu bo tin di mira manera un condecoracion masha halto cu como un Hulandes Europeo den e tempo aki di autonomia — bo a worde nombra door di gobierno Surnamenio na decision di Reinado na luna di februari 1962 pa ta di dos remplasante di e gobernador. Asina otro bez e gobierno di Surnam a mustra claramente y sin distincion cu e ta trata na interes di e pais y e pueblo.

SERVICIONAN DI KLM DEN TERRITORIO CARIBE

DEN HAAG, 26 maart. — For di dia prome di mei proximo KLM lo importa un apresuracion grandi di su servicionan mas importante den territorio Caribe. E actual avionnan DC-6B cu nan ta usa actualmente pa routanan entre Corsow, Paramaribo, y Corsow—Miami, lo wordu re-emplasa pa avionnan jet di e typo Convair CV880 M cu nan ta huur di Viasa.

Nan lo mantene semanal entre Corsow y Paramaribo dos vuelo cu e avionnan jet aki, entre Corsow y Miami tres. Nan lo aumente e frequensia entre Antillas y New York, di tres pa 4 vuelo.

HENDE MUHERNAN TA BATI RELIGIOSONAN NA PERSIA

TEHERAN, 26 maart. — Den e ciudad Tabriz di Persia tabatin ayera bringamentunan entre e religiosonan Mahometano y muhenan. Un pastoor Mahometano y un muhe a muri. 50 Pastoor y muhe a hanja herida.

Segun noticianan ricibi na Teheran e demostrantenan femenino y partidarionan di e derecho femenino di vota a bringa cu pastoornan cu ta contra plannan di gobierno pa reformanan, bao di cual ta cai derecho di vota cerca muhenan pa eleccionnan parlementario. E muhenan a bati e pastoornan cu hilshi spike y a kibra nan panja, prome cu polis por a interveni, e muhenan a cuminza un atake bao di e gritu: . „Jamas nos lo permiti cu elementonan reacccionario lo stroba nos pa conquista libertad, asina ta para den noticianan.



E malvarsante Aleman di Hamburg Erich Wirrwa, cu a hui pa Alemania Oriental siman pasa, a worde entrega pa polis di Berlin Oriental. Husticia di Hamburg a pidi su arrestacion. Riba e portret Erich Wirrwa ta sali for di e warda di polis na Berlin Occidental, acompanja pa un polis.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Por bira un dia ocupadisimo, cu por exigi hopi di bo, tene cuidao den trafico y no laga nada distrai bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



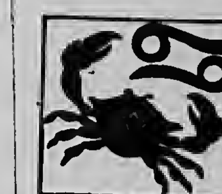
Awe eta un dia favorable pa tur sorto di transaccionnan importante, bo huicio ta bon.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe bo ta masha capaz pa controla e situacion, tene cuidao cu cuminda y bebida.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Aspectonan di ajera ta sigui awe, loke bo por haci pa otro awor, bo lo provecha despues.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



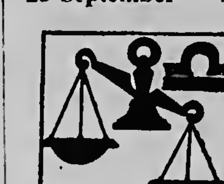
Conocirnan y amigunan por ta importante pa bo awe, tin bon aspectonan pa tur forma di diberticion y bida social.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Riba terreno di negoshi tur co[…] lo marcha mihor. Concentra bo[…] mes riba dese[…]nan di persona[…]nan cu ta impor[…]tante pa bo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Otronan lo con[…]fia bo awe, bo [...] hanja sa algu [...]gradabel y de[…]bera cu exito to[…]cante problem[…]nan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe eta un dia sumamente favorable pa tur loke ta trata di finanzas, no lagka bo debenan aumenta.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Relacionnan c[…] otronan ta favorable awe. Bo lo tin mihor resultado si bo sa con[…] ta hanja e consejo y ayudo di otro.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe bo tin bo[…] chens den b[…] trabao, tin bo[…] aspectonan pa haci compras [...] solicita.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Interesnan di b[…] famia ta riba pro[…]mer lugar awe[…] concentra bo me[…] riba esey.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Acento ta cai [...]wor riba bo ca[…] y asuntonan [...] famia, mustra [...]tencion na [...] famia.

DALMENTU ENTRE TRAM Y TRUCK

ROTTERDAM, 26 maart. — Aye[…] tabatin un gran destruccion na un da[…]mentu entre un tram y un truck na [...] kruispunt Nieuwe Binnenweg—Albrech[…]kade na Rotterdam. E tram a wor[…] saca for di riel, bentananan di glas [...] kibra, e truck a boltu y e tanki cu com[…]bustible na machin a plama riba cay[…]

Nan mester a transporta pasahero [...] tram pa un hospital for di cual nan p[…] a sali despues di tratamentu.